



GRADSKA KNJIŽNICA I ČITAONICA PULA

---



*Pulski ženski rukopis*

*Scritti femminili polesi*

*Pula Women's Writings*

---

**5. Regionalni Forum BPW Danube Net**  
(4. - 6. studenoga 2010. godine)

Gradska knjižnica i čitaonica Pula

***Pulski ženski rukopis***

Katalog izložbe  
Catalogo della mostra  
Exhibition catalogue



Gradska knjižnica i čitaonica Pula  
Sv. Ivana 1/A, 52100 Pula  
Hrvatska

[www.gkc-pula.hr](http://www.gkc-pula.hr)

**Izdavač:**

Gradska knjižnica i čitaonica Pula

**Za izdavača:**

Nela Načinović

**Urednički odbor:**

Nela Načinović, Andrea Trapan, Nadia Bužleta, Liana Diković, Karmen Damljanović

**Koordinatorica projekta:**

Nela Načinović

**Prijevod:**

Marina Barbić-Poropat

**Grafičko oblikovanje:**

Multimedija GKČ Pula

**Naklada:**

70 primjeraka



Gradska knjižnica i čitaonica Pula

*Pulski ženski rukopis*  
*Scritti femminili polesi*  
*Pula Women's Writings*

Katalog izložbe  
Catalogo della mostra  
Exhibition catalogue

Povodom 5. Regionalnog Forumu BPW Danube Net

Pula-Pola  
4<sup>th</sup> – 6<sup>th</sup> studenoga / novembre / November 2010.

Pula, 2010.



## Predgovor

U povodu 5. Regionalnog Foruma BPW Danube Net, koji se od 4. do 6. studenoga 2010. godine održava u hotelu Histria u Puli, Gradska knjižnica i čitaonica Pula, kao pokrovitelj ovoga događanja, postavlja izložbu knjiga i grafičkih mapa iz vlastitog knjižničkog fonda pod nazivom ***Pulski ženski rukopis***.

Vođena idejom žene, koja svojim književnim i znanstvenim stvaralaštvom oblikuje intelektualni i duhovni profil Pule, Gradska knjižnica i čitaonica Pula predstavlja knjige čije su autorice Puljanke - žene rođene u Puli ili žive u Puli ili su svojim djelovanjem vezane za naš grad. Snaga zavičajne riječi i snaga ženskog stvaralaštva ujedineni u pisanoj riječi nit su vodilja u postavljanju i koncipiranju ove izložbe.

Potaknuti željom za očuvanjem zavičajnog blaga krenuli smo tragom pisma kako bi na jednom mjestu okupili sve bogatstvo koje su nam podarile naše žene.

Nela Načinović

## Foreword

On the occasion of the 5th BPW Danube Net Regional Forum held from 4th to 6th November 2010 in Histria Hotel, Pula, the Pula City Library and Reading Room as the sponsor of this event has staged an exhibition of books and sets of graphic works drawn from its own library collection and bearing the title ***Pula Womens' Writings***.

Guided by the idea that women shape the intellectual and spiritual profile of Pula with their literary and scientific works, the Pula City Library and Reading Room has presented books whose authors are from Pula: women who were born in Pula, live in Pula or are connected with our town by their professional activity. The power of local expression and the power of female creativity united in the written word have been the common thread in staging and conceiving this exhibition.

Pushed by the wish to preserve our local treasures, we have set out on the path of writing in order to collect in one place all the richness received as a gift by our women.

Nela Načinović



## dr. sc. Neala Ambrosi-Randić

Dr.sc. Neala Ambrosi-Randić pročelnica je Katedre za društveno-humanističke znanosti pri Odsjeku za studij na talijanskom jeziku i voditeljica Dopunskog pedagoško-psihološkog obrazovanja odraslih. Uže područje znanstvenoga interesa kontinuirano je vezano uz poremećaje hranjenja i predodžbu tijela, o čemu je do sada objavila jednu znanstvenu knjigu i veći broj radova, a istraživanja na tom području provodi i dalje.

Od 2006. godine uz dr. sc. Ritu Scotti Jurić vodi projekt br. 56 Talijanske unije – Unione Italiana „*La motivazione nell'apprendimento / insegnamento della lingua italiana*“ (Motivacija za učenjem / poučavanjem talijanskoga jezika). Od 2007. godine istraživačica je na projektu Ministarstva znanosti, obrazovanja i športa RH „Psihosocijalni aspekti pretilosti“.

Neala Ambrosi – Randić, PhD, is the head of the Humanities and Social Sciences Sub-Department within the Department for Studies in Italian Language and the manager of the Supplementary Pedagogical and Psychological Education Programme for Adults. Her particular scientific interests include eating disorders and body image. So far, she has been focused on the same subjects in one of her scientific books and various works, and she is still carrying out researches in the same field.

Since 2006, with Rita Scotti Jurić, PhD, she has been working on the project n. 56 of the Italian Union – Unione Italiana „*La motivazione nell'apprendimento / insegnamento della lingua italiana*“ (Motivation to Study/Teach Italian Language). Since 2007 she has been working as a research scientist of the Croatian Ministry of Science, Education and Sports on the project “Obesity Psychosocial Aspects”.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Scotti Jurić, Rita; Neala Ambrosi-Randić. **L'italiano L2 : indagini sulla motivazione.** Rijeka : Edit, 2010.
2. Ambrosi-Randić, Neala; Marlena Plavšić. **Uspješno starenje.** Pula : Društvo psihologa Istre : Istarska županija : Sveučilište Jurja Dobrile, 2008.
3. Ambrosi-Randić, Neala. **Razvoj poremećaja hranjenja.** Jastrebarsko : Naklada Slap, 2004.
4. Plavšić, Marlena; Neala Ambrosi-Randić. **U sjeni ladonje : slika starenje u Istri.** Pula : Društvo psihologa Istre, 2005.

## Tatjana Arambašin

Tatjana Arambašin pisala je romane, novele, pripovijetke, putopise, eseje te književne i likovne kritike. Prevodila je s njemačkoga, talijanskog i slovenskog jezika, a neke njezine priče prevedene su na njemački, talijanski, engleski, mađarski i esperanto. Među prvim Istranima Tatjana Arambašin postala je članicom Društva hrvatskih književnika, a nalazimo je i među osnivačima te zaslužnim članicama njegova Istarskog ogranka. Bila je i članicom Hrvatskoga PEN-a, Matice hrvatske te raznih uredništava. Osobito je važna njezina aktivnost u uredništvu pulskoga časopisa *Istarski mozaik* tijekom šezdesetih godina prošloga stoljeća. O književnici je 2008. godine objavljena knjiga *Književni portret: Tatjana Arambašin*, koji sadrži dragocjenu dokumentarnu i filmsku građu te posljednji intervju s autoricom.

Tatjana Arambašin wrote novels, short stories, novelettes, travel books, essays, as well as literary and art reviews. She was a German, Italian and Slovenian translator, while some of her stories were translated into German, Italian, English, Hungarian and Esperanto. She was among the first Istrian writers who became members of the Croatian Writers' Association, as well as among the founders of the latter's branch in Istria and among its most important members. She was also a member of the Croatian P.E.N., the Matica Hrvatska (Matrix Croatica) and various editorial boards. It is very important her participation in the editorial board of the magazine "Istarski mozaik" (Istrian Mosaic) from Pula, which dates back to the 1960s. In 2008 a book about her was published: its title is *Književni portret: Tatjana Arambašin* (Literary Portrait: Tatjana Arambašin) and it contains valuable documentary and film materials, as well as the last interview with the author.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Arambašin, Tatjana. **Život uhvaćen jednom rukom : roman u dva dijela**. Pula : Istarski ogranak Društva hrvatskih književnika ; Zagreb : Erasmus naklada, 2001.
2. Arambašin, Tatjana. **Balada o morskom konjicu**. Zagreb : Zora, 1971.
3. Arambašin, Tatjana. **Gnjavatori : pripovijesti**. Zagreb : Erasmus naklada, 1999.
4. Arambašin, Tatjana. **Ljepotica s otoka**. Pula : "Otokar Keršovani", 1973.
5. Arambašin, Tatjana. **Koliki su te voljeli, moja Pulo!**. Zagreb : Nakladni zavod Matice hrvatske ; Pula : Odjel za opću upravu, gospodarske i društvene djelatnosti grada, 1996.
6. Arambašin, Tatjana. **Lutaoci : roman**. Rijeka : Riječka revija, 1968.
7. Arambašin, Tatjana. **Zvezdani brojevi sitnica**. Rijeka : "Otokar Keršovani", 1964.
8. Arambašin, Tatjana. **Novoljetne pripovijesti**. Pula : Istarska naklada, 1984.
9. Arambašin, Tatjana. **Priče putuju vlakom**. Zagreb : Nakladni zavod Matice hrvatske, 1995.
10. Arambašin, Tatjana. **S prijateljem do zida**. Beograd : Novo delo, 1985.
11. Arambašin, Tatjana. **Svakodnevice : roman**. Zagreb : Erasmus naklada, 2000.
12. Arambašin, Tatjana. **Traženja : roman**. Zagreb : Erasmus naklada, 2002.
13. Arambašin, Tatjana. **Sama : životna priča jedne žene : roman u pet dijelova s prologom i epilogom**. Zagreb : Erasmus, 2003.

14. Arambašin, Tatjana. **Iz Pule u Komakuku : (more u životu i djelu F.K. Ginzkeya austrijskog književnika rođenog u Puli)**. Rijeka : Društvo za proučavanje i unapređenje pomorstva, 1973.
15. Arambašin, Tatjana. **Cankar u Puli**. Zadar : Društvo za proučavanje i unapređenje pomorstva, 1968.
16. Arambašin, Tatjana. **La Piramide**. Napoli : La sfinge, 1983.
17. Arambašin, Tatjana. **Moji londonski susreti**. Osijek : Otvoreno sveučilište Osijek, 1991.
18. Arambašin, Tatjana. **Matko Laginja o Istri i o moru**. Zadar : Društvo za proučavanje i unapređenje pomorstva, 1968.

## **dr.sc. Mislava Bertoša**

Dr.sc. Mislava Bertoša bavi se temama s područja onomastike, semiotike i semiologije, analize diskursa, odnosno jezika i identiteta te jezika i roda. Predaje na Doktorskom studiju lingvistike na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu i na Sveučilištu Jurja Dobrile u Puli. Izvršna je urednica časopisa *Suvremena lingvistika*. Sudjeluje na međunarodnim europskim znanstvenim projektima, a objavila je nekoliko znanstvenih radova i knjiga.

Mislava Bertoša, PhD, is focused on themes in the field of onomastics, semiotics and semiology, discourse analysis or language, language identity and gender studies. She teaches within the Linguistics Doctoral Programme at the Faculty of Arts and Social Sciences of the University of Zagreb and at the Juraj Dobrila University of Pula. She is the executive editor of the journal *Suvremena lingvistika* (Contemporary Linguistics), contributing regularly to international European scientific projects. She has published several scientific works and books.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničkog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Bertoša, Mislava. **Djeca iz obrtaljke : nametnuto ime i izgubljeni identitet : (imena i prezimena nahoda u XIX. stoljeću)**. Zagreb : Profil International, 2005.
2. Bertoša, Mislava. **Jamči se za uspjeh kano i za neštetnost : o reklamnome diskursu iz sociosemiološke perspektive**. Zagreb : Srednja Europa, 2008.

## **Ljubica Bestulić-Stanković**

Ljubica Bestulić Stanković poznati je tekstopisac mnogih istarskih i kvarnerskih izvođača. Za svoje je stihove osvojila brojne nagrade i priznanja.

Ljubica Bestulić – Stanković is a famous text writer of many performers from Istria and Kvarner. She won numerous prizes and acknowledgments for her lyrics.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Bestulić-Stanković, Ljubica. **Obične večeri**. Pula : Istarska naklada, 1981.

## **Ines Bonazza**

Ines Bonazza je po struci fitoaroma terapeut. Završila je Francusku kliničku fitoterapiju te hrvatsku Aroma Akademiju i Bečku ayurvedsku akademiju. Posljednjih deset godina posvetila je holističkim medicinskim sustavima i disciplinama u prevenciji i liječenju. Predsjednica je Društva fitoaroma terapeuta Istre u Puli, iza kojeg stoje mnoge aktivnosti, a najviše radi na projektima s djecom.

Ines Bonazza is a professional phytoaroma therapist. She graduated in Clinical Phytotherapy in France, obtained a degree from the Croatian Aroma Academy and from the Ayurveda Academy in Vienna. In the last decade she has been focused on holistic medicine systems and disciplines in prevention and therapy. She is the president of the Association of Professional Phytoaroma Therapists from Istria in Pula, which has been working on many projects, and is mostly engaged in various activities for children.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Bonazza, Ines. **Aromatična ljekarna : uvod u holističku stvarnost**. Pula : Histria Croatica C.A.S.H., 2009.

## **dr. sc. Barbara Buršić-Giudici**

Dr.sc. Barbara Buršić-Giudici, docentica na Odsjeku za romansku i klasičnu filologiju Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli, svoj je istraživačko-znanstveni rad posvetila govoru Šišana. Uz mnoge znanstvene članke, prijevode i sudjelovanja na stručnim skupovima, objavila je nekoliko autorskih knjiga.

Barbara Buršić – Giudici, PhD, is a senior lecturer within the Department of Romanic and Classical Philology at the Juraj Dobrila University of Pula. She dedicated her scientific research to the dialect spoken by the inhabitants of Šišan. In addition to

various scientific papers, translations and scientific meetings participation, she has published a number of books.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničkog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Filipi, Goran; Barbara Buršić-Giudici. **Istriotski lingvistički atlas = Atlante linguistico Istrioto**. Pula : Znanstvena udruga Mediteran, 1998.
2. Buršić-Giudici, Barbara. **La vita rustica di Sissano**. Rijeka : Edit, 2009.
3. Buršić-Giudici, Barbara ; Giuseppe Orbanich. **Dizionario del dialetto di Pola**. Fiume : Unione Italiana ; Trieste : Università popolare ; Pola : Società di studi e ricerche "Mediteran" ; Rovigno : Centro di ricerche storiche, 2009.

### **dr. sc. Klara Buršić-Matijašić**

Dr.sc. Klara Buršić-Matijašić, izvanredni profesor na Sveučilištu Jurja Dobrile u Puli, za svoj je znanstveno-stručni poziv izabrala područje stare povijesti Istre i prapovijesti. Stjecala je iskustvo na sustavnim i zaštitnim istraživanjima pri Arheološkom muzeju u Puli, sudjelujući na znanstvenim skupovima te objavljujući rezultate stručnog i znanstvenog rada u časopisima u Istri, Hrvatskoj i u inozemstvu.

Klara Buršić – Matijašić, PhD, an associate professor at the Juraj Dobrila University of Pula, has chosen for her scientific research the field of the ancient history of Istria and prehistory. She acquired professional knowledge and skills through systematic and protection researches within the Archaeological Museum in Pula, by participating in scientific meetings and by publishing her professional and scientific work results in a number of journals in Istria, Croatia and abroad.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničkog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Buršić-Matijašić, Klara. **Gradinska naselja : gradine Istre u vremenu i prostoru**. Zagreb : Leykam International, 2008.
2. Buršić-Matijašić, Klara. **Gradine Istre : povijest prije povijesti**. Pula : Žakan Juri, 2007.
3. Buršić-Matijašić, Klara. **Gradina Monkodonja : tipološko statistička obrada keramičkih nalaza srednjobrončanodobne istarske gradine Monkodonja kod Rovinja**. Pula : Arheološki muzej Istre, 1998.

### **Gianna Dallemulle Ausenak**

Gianna Dallemulle Ausenak radila je kao medicinska sestra na Odjelu pedijatrije pulske Opće bolnice. Pisala je poeziju i prozu na talijanskom jeziku i dijalektu, a

područje interesa bili su joj esejistika, književna kritika i prijevodi. Bila je višestruko nagrađivana, a radovi su joj objavljivani u raznim književnim časopisima.

Gianna Dallemulle Ausenak worked as a nurse in the Paediatric Ward of Pula's General Hospital. She wrote poetry and prose in Italian language and dialect, and her interests were in the areas of essay literature, literary criticism and translation. She won several awards and her works are published in different literary journals.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničkog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Dallemulle Ausenak, Gianna. **Con voce minima**. Fiume : Edit, 2005.
2. Dallemulle Ausenak, Gianna. **Cucai e gabbiani : racconti**. Trieste : Università popolare di Trieste ; Fiume = Rijeka : Unione italiana : Edit, 1997.

## **dr.sc. Elis Deghenghi Olujčić**

Elis Deghenghi Olujčić redoviti je profesor talijanske književnosti na Odjelu za studij na talijanskom jeziku Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli. Područje njenog znanstvenog rada i istraživanja je književno stvaralaštvo pripadnika talijanske nacionalne zajednice u Republici Hrvatskoj i Republici Sloveniji kao i Istrana koji žive u Republici Italiji. Istražuje periodiku na talijanskom jeziku na prostoru Istre i Kvarnera i njenu kulturološku i formativnu funkciju te dječju književnost i književnost za mlade u njenim teorijskim i konkretnim spisateljskim aspektima.

Elis Deghenghi Olujčić is an Italian language professor within the Department for Studies in Italian Language at the Juraj Dobrila University in Pula. The area of her scientific interests and research is the literary creativity of both the Italian national minority in Croatia and Slovenia and Istrians living in Italy. In her research she focuses on periodicals in Italian language published in the region of Istria and Kvarner, studying their cultural and educational role, and on the literature for children and young people, through its theoretical and specific literary aspects.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničkog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library

1. Deghenghi Olujčić, Elis. **Le riviste culturali italiane pubblicate in Istria nel novecento**. Pula : Pietas Iulia ; Rijeka = Fiume : Edit, 1999.

## **dr. sc. Valnea Delbianco**

Dr.sc. Valnea Delbianco predstojnica je Katedre za hrvatsku književnost Odjela za humanističke znanosti na Sveučilištu Jurja Dobrije u Puli i nositeljica je sljedećih kolegija na prvoj i drugoj godini studija: Hrvatska srednjovjekovna književnost, Hrvatska renesansna književnost, Hrvatska barokna i prosvjetiteljska književnost. Uz ove obvezatne kolegije nositeljica je i izbornih kolegija: Srednjovjekovna hrvatska drama, Hrvatski petrarkizam, Hrvatski barokni teatar, Hrvatska renesansna drama. Sudjeluje na međunarodnim skupovima u zemlji i inozemstvu i objavljuje znanstvene radove u časopisima i zbornicima.

Valnea Delbianco, PhD, is the head of the Sub-Department of Croatian Literature of the Juraj Dobrila University Department of Humanities and is responsible for the following subjects for first-year and second-year students: Croatian Medieval Literature, Croatian Renaissance Literature, Croatian Baroque and Enlightenment Literature. In addition to the compulsory subjects she holds also optional courses: Medieval Croatian Drama, Croatian Petrarchism, Croatian Baroque Theatre and Croatian Renaissance Drama. She takes part in international meetings in Croatia and abroad and publishes her scientific works in journals and collected papers.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library

1. Delbianco, Valnea. **Talijanski kroatist Arturo Cronia (1896.-1967.)**. Split : Književni krug, 2004.

## **Marija Družeta**

Marija Družeta poeziju piše od najranijeg djetinjstva. Ponekad se javlja i sa prozним uratkom, a svi su njezini radovi pisani na dijalektu ili na standardnom književnom jeziku. Zastupljena je u mnogim časopisima, godišnjacima, zbornicima i zajedničkim zbirkama poezije. Čest je gost na radiju te na susretima pjesnika.

Marija Družeta has been writing poetry since early childhood. Sometimes she appears as an author of a prose work. All her works are written in dialect or in standard Croatian. Her works can be found in many journals, annuals, collected papers and collected poems by various authors. She is often a guest of radio programmes and poetry events.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Družeta, Marija. **Krijesnica**. Pula : Istarska naklada, 1986.
2. Družeta, Marija. **Večernja strana oblaka**. Poreč : Pučko otvoreno učilište, 1996.

### **dr.sc. Lada Duraković**

Dr.sc. Lada Duraković viši je asistent na Odjelu za glazbu Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli. Titulu doktora znanosti stekla je 2007. godine na Odsjeku za povijest Filozofskog fakulteta u Zagrebu. Od 1994. godine zaposlena je na Hrvatskom radiju - Radio Puli kao urednica u glazbenom programu. U muzikološkim zbornicima i kulturološkim časopisima objavljuje izvorno znanstvene, stručne i pregledne radove, tematski vezane uz glazbeni život Istre. Autorica je stotinjak eseja i feljtona, emitiranih u programima Hrvatskog radija te mnogih enciklopedijskih natuknica. Sudjeluje na brojnim muzikološkim skupovima.

Lada Duraković, PhD, is a senior assistant of the Department of Music of the Juraj Dobrila University in Pula. She obtained the Doctor of Philosophy degree in 2007 from the Department of History of the Faculty of Arts and Social Sciences in Zagreb. Since 1994 she has been working for the Croatian Radio – Radio Pula as a music programme editor. Her scientific and professional works focused on themes related to the music life of Istria are published in collected papers on music and cultural journals. She wrote a hundred of essays and feuilletons, broadcast in various programmes of the Croatian Radio, and many encyclopaedic entries. She is among the participants of numerous music experts meetings.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library

1. Duraković, Lada. **Pulski glazbeni život u razdoblju fašističke diktature 1926.- 1943.** Zagreb : Hrvatsko muzikološko društvo, 2003.

### **mr.sc. Kristina Džin**

Mr.sc. Kristina Džin viša je kustosica Arheološkog muzeja Istre u Puli. Dužnost ravnateljice Arheološkog muzeja Istre obnašala je od 2006. do 2008. godine. Područje interesa joj je antička arheologija na istarskom poluotoku, a najviše je pažnje posvetila proučavanju kulturnih središta Pule i njezine bliže okolice. Sudjeluje u postavljanju mnogih izložbi i autorica je brojnih kataloga izložbi.

Kristina Džin is senior curator at the Archaeological Museum of Istria, of which she was the director from 2006 until 2008. Her primary area of interest comprises ancient archaeology of the Istrian peninsula, whereby she focused most of her attention on the study of cultic centres of Pula and its immediate surroundings. She participates in the set up of many exhibitions and is the author of numerous exhibition catalogues.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Bulić, Davor; Kristina Džin; Ida Koncani Uhač. **Fažana ispod pločnika : izložba = Sotto il lastricato di Fasana : mostra.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2008.
2. Džin, Kristina; Teodora Šalov. **Najnovija arheološka istraživanja ispred Amfiteatra u Puli 2007.-2008. : izložba = The Latest Archaeological Investigations in front of the Amphitheatre in Pula, 2007-2008 : exhibition.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2008.
3. Džin, Kristina. **Amfiteatar i igre u carsko doba Pule = Pula Amphitheatre and games in the Imperial period.** Pula : Arheološki muzej Istre, 1997.
4. Džin, Kristina. **Pula - Forum : arheološka građa : 2006.-2007. : izložba = archeological evidence : exhibition.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2007.
5. Džin, Kristina; Vesna Girardi-Jurkić. **Rimska gospodarska vila u Červaru Portu kod Poreča : izložba = Roman villa rustica in Červar near Poreč : exhibition.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2005.
6. Džin, Kristina. **Sjaj antičkih nekropola Mutila = Splendour of antique Multila's necropoles.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2000.
7. Džin, Kristina. **Stancija Peličeti : rimska villa rustica - novi nalaz na trasi Istarskog ipsilona : izložba = Roman villa rustica - new find at the Istrian "Y" highway corridor : exhibition.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2006.
8. Džin, Kristina; Vesna Girardi-Jurkić; Davor Bulić. **Vižula i Burle u antici = Vižula and Burle in Roman period : izložba = exhibition.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2008.

## Heda Gärtner

Heda Gärtner stekla je akademsku titulu na zagrebačkoj Akademiji likovne umjetnosti. Specijalistica je za područje grafičkih izraza u umjetničkoj grafici. Svoja umjetnička djela izlaže u zemlji i inozemstvu, samostalno i na grupnim izložbama, a sudjeluje i u radu umjetničkih kolonija. Članica je Hrvatskog društva likovnih umjetnosti Rijeke i Istre. Zaposlena je u redakciji Glasa Istre.

Heda Gärtner graduated from the Academy of Fine Arts in Zagreb, specialising in the area of graphic expressions in artistic graphics. Her work is exhibited both in Croatia and abroad, independently and in group exhibitions, and she participates in the work of artistic colonies. She is a member of the Croatian Society of Fine Arts of Rijeka and Istria and works on the editorial board of the regional newspaper Glas Istre.

Na ovoj izložbi izložene su likovne mape iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents portfolio of graphics from the library holdings of Pula City Library:

1. Gärtner, Heda. **Vrela života : istarske šterne**. Pula : DHLU Istre, 2009.
2. Gärtner, Heda. **Svjetla u tami : istarski svjetionici**. Pula : HDLU Istre, 2008.
3. Gärtner, Heda. **Usnuli kameni čuvari : istarski kašteli i kule**. Pula : HDLU Istre, 2007.
4. Gärtner, Heda. **Vrata Istre, stvarnost & snovi = The gates of Istria-reality & dreams**. Pula : HDLU Istre, 2006.
5. Gärtner, Heda. **Krasna vila Istra**. Pula : HDLU Istre, 2005.
6. Gärtner, Heda. **Istra mila : kanat Istrije**. Pula : Grafoprint, 2004.
7. Gärtner, Heda. **Dahom : crno & bijelo**. Pomer : Grafoprint, 1997.

## **dr.sc. Vesna Girardi-Jurkić**

Dr.sc. Vesna Girardi-Jurkić docentica je na Odjelu za humanističke znanosti Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli. Obnašala je dužnost ministricice Ministarstva prosvjete, kulture i športa od 1992. do 1994. godine, kada je imenovana prvom veleposlanicom Hrvatske pri UNESCO u Parizu. Znanstveni joj je interes antička arheologija na području Istre: antički kultovi, kulturna središta, rimsko urbana i gospodarsko-ladanjska arhitektura, sistematizacija antičke nadgrobne, portretne i dekorativne plastike te iskopavanje antičkih i kasnoantičkih nekropola. Rezultate istraživanja i stručne radove izlagala je na mnoštvu znanstvenih skupova i kongresa te ih objavljivala u stručnim domaćim i inozemnim časopisima i zbornicima. U Arheološkom muzeju Istre osmislila je ili sudjelovala u postavljanju mnogih izložaba, a priložima je surađivala u turističkim vodičima i monografijama istarskih gradova. Utemeljiteljica je i glavna urednica časopisa *Histria historica* i *Histria antiqua* te glavna urednica časopisa *Histria archaeologica*. Dobitnica je više domaćih i inozemnih nagrada, odličja i priznanja.

Dr Vesna Girardi-Jurkić is a lecturer at the Department of Humanities of Juraj Dobrila University in Pula. She held the office of Minister of education, culture and sports from 1992 until 1994, when she was designated as the first ambassador of Croatia with UNESCO in Paris. Her scientific interest is focused on ancient archaeology in the area of Istria: ancient cults, cultic centres, Roman urban and rural architecture, systemising ancient sepulchral, portrayal and decorative plastic art, and excavating necropolises of antiquity and late antiquity. The results of her research and her papers were presented at a multitude of scientific conferences and congresses and published in Croatian and international professional journals and collected papers. She ideated or participated in setting up many exhibitions at the Archaeological Museum of Istria and provided contributions to the making of tourist guides and monographs of Istrian towns. She is the founder and chief editor of *Histria historica*

and Histria antiqua journals, as well as the chief editor of Histria archaeologica journal. She won numerous awards, medals and acknowledgements in Croatia and abroad.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Džin, Kristina; Vesna Girardi-Jurkić. **Rimska gospodarska vila u Červaru Portu kod Poreča : izložba = Roman villa rustica in Červar near Poreč : exhibition.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2005.
2. Girardi-Jurkić, Vesna. **Duhovna kultura antičke Istre.** Zagreb : Školska knjiga, 2005.
3. Girardi-Jurkić, Vesna; Kristina Džin; Igor Uranić. **Egipatska religija i antička Istra : izložba = Egyptian religion and ancient Istria : exhibition.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2001.
4. Girardi-Jurkić, Vesna. **Pula.** Pula : Istarska naklada ; Zagreb : Spektar, cop. 1986.
5. Girardi-Jurkić, Vesna; Kristina Džin. **Sjaj antičkih nekropola Istre = The splendour of the antique necropolises of Istria.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2003.
6. Girardi-Jurkić, Vesna; Kristina Džin. **Sjaj antičkih nekropola Istre = The splendor of antique necropolises of Istria : izložba.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2000.
7. Girardi- Jurkić, Vesna; Kristina, Džin. **Voda kao izvor života antičke Pule : izložba = Water as a source of life in ancient Pula : exhibition.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2001.

## **dr.sc. Vera Glavinić**

Vera Glavinić svoju je doktorsku titulu stekla na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, a za područje svoga rada izabrala je istarsku književnost, točnije književnost Talijanske zajednice Istre i Kvarnera. Na tu je temu objavila mnoge radove u Hrvatskoj i u svijetu. Ona je danas umirovljeni redoviti profesor Talijanske književnosti na Filozofskom fakultetu u Puli, a bila je osnivač Talijanskog odsjeka, zametka današnjeg Sveučilišta.

Vera Glavinić obtained her PhD at the Faculty of Arts in Zagreb, focusing her work on Istrian literature, more precisely the literature of the Italian community of Istria and Kvarner. She published many papers about this topic in Croatia and abroad. Today she is a retired full professor of Italian literature at the Faculty of Arts in Pula, where she founded the Department of Italian Studies, the forerunner of today's University.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Glavinić, Vera. **Vocabolario del dialetto istroveneto di Pola.** Pula : Filozofski fakultet, 2000.

## Natalija Grgorinić

Natalija Grgorinić je Puljanka koja zajedno sa Ognjenom Rađenom objavljuje svoje knjige. Zajedno su počeli objavljivati radove u raznim časopisima. Urednici su elektroničkog časopisa za kolaborativnu književnost *Admit Two*.

Natalija Grgorinić is a writer from Pula, publishing books together with Ognjen Rađen. They began publishing their work jointly in a series of journals and they are the editors of *Admit Two*, an electronic journal of collaborative literature.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničkog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Grgorinić, Natalija; Ognjen Rađen. **Gdje se noga spaja s drugom nogom**. Zagreb : Nova knjiga Rast, 2003.
2. Grgorinić, Natalija; Ognjen Rađen. **Raj**. Poreč : Pučko otvoreno učilište Poreč, 2001.
3. Grgorinić, Natalija; Ognjen Rađen. **Utjeha južnih mora : priče**. Pula : Istarski ogranak Društva hrvatskih književnika, 2009.

## Tatjana Gromača

Tatjana Gromača poznata je književnica, kolumnistica i publicistica. Piše poeziju i prozu, a pojedine su joj pjesme prevedene na gotovo sve europske jezike i uvrštene u nekoliko hrvatskih i europskih pjesničkih antologija.

Tatjana Gromača is a famous authoress, column-writer and publicist. She writes poetry and prose. Some of her poems have been translated into almost all European languages and included into several Croatian and European poetry anthologies.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničkog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Gromača, Tatjana. **Crnac**. Zagreb : Durieux, 2004.
2. Gromača, Tatjana. **Nešto nije u redu?**. Zagreb : Meandar, 2000.
3. Gromača, Tatjana. **Bijele vrane : priče iz Istre**. Zagreb : Profil international, 2005.

## Nada Grubišić

Nada Grubišić poeziju i prozu piše od konca 1970-ih. Objavljuje u hrvatskim, slovenskim, makedonskim te američkim časopisima. Pjesnikinja i prozaistica živi i radi u Puli.

Nada Grubišić has been writing poetry and prose since the end of the 1970s. Her work has been published in Croatian, Slovenian, Macedonian and American journals. This poet and prose-writer lives and works in Pula.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničkog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library

1. Grubišić, Nada. **Čitanje Dubrovnika**. Gornja Jelenska : Ceres, [2007?]
2. Grubišić, Nada. **Metropola praznine**. Pula : Istarski ogranak Društva hrvatskih književnika, 2007.

## Tanja Habrle

Tanja Habrle, asistentica je profesorice dr.sc. Elis Deghenghi Olujić na Odjelu za studij na talijanskom jeziku Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli. Sudjeluje na brojnim znanstvenim skupovima, objavila je knjigu, članke i stručne radove, organizira tečajeve, vodi radionice i projekte u sklopu nastavnih djelatnosti, član je nekih stručnih društava i predavač na međunarodnim skupovima.

Tanja Habrle works as an assistant to professor Elis Deghenghi Olujić, PhD, at the Italian Language Curriculum Department at Juraj Dobrila University in Pula. She participated in numerous scientific conferences and published a book, several articles and papers, organised courses, managed workshops and projects as part of her teaching activities. She is a member of several professional societies and lectures at international conferences.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničkog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Perc Habrle, Tanja. **Personaggi femminili di Bianca Pitzorno**. Pula : KIT Grm, 2004.

## **Marija Hauser**

Marija Hauser viši je predavač na Odjelu za obrazovanje učitelja i odgojitelja Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli. Područje rada joj je sviranje i metodika glazbene kulture. Također se bavi umjetničkim radom kao zborovođa amaterskih zborova. Članica je udruge katoličkih intelektualaca „*Pax Romana*“ i članica Upravnog odbora crkvenih glazbenika Hrvatske.

Marija Hauser is senior lecturer at the Department of Pre-School and Primary School Teaching at Juraj Dobrila University in Pula. Her work comprises music teaching methods and playing musical instruments. She is also artistically involved as the conductor of several amateur quires. She is a member of “*Pax Romana*”, an association of Catholic intellectuals, and is on the Managing Board of the Croatian Society of Ecclesiastic Musicians.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Hauser, Marija. **Stare istarske pjesme : božićni krug**. Pula : Visoka učiteljska škola, 2006.

## **Barbara Ištuk**

Srednjoškolka Barbara Ištuk rođena je u Puli, u progonstvu. Niže razrede osnovne škole polazi u Fažani, a zatim se seli u Vukovar, rodni kraj svojih roditelja. Kao osnovnoškolka objavljuje svoju prvu zbirku poezije. Sudjelovala je na poetskim večerima u Osijeku, Našicama, Vukovaru i Kutini.

Secondary school student Barbara Ištuk was born in Pula, in exile. She spent her first years of elementary school in Fažana and then moved to Vukovar, her parents' native town. She published her first collection of poetry while still in elementary school. She participated in poetry evenings in Osijek, Našice, Vukovar and Kutina.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Ištuk, Barbara. **U potrazi za ljubavlju**. Osijek : Udruga građana Essegg, 2007.

## Slavica Juhas

Slavica Juhas veoma je produktivna i popularna pjesnikinja iz Pule. Svojom poezijom nanovo tjera čitatelja da se zamisli potičući ga vlastitim ljudskim nemirima, a dotiče se uvijek dubokih tema ljudske intime, analizira stanja u sebi, promatrajući svaki svoj razvoj, materijalizirajući ga u pjesmu.

Slavica Juhas is a highly productive and popular poet from Pula. Her poetry repeatedly makes the reader ponder, as she inspires him with her own human restlessness, focusing on profound issues of human intimacy, analysing inner conditions and observing every single inner development, which is then materialised into a poem.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Juhas, Slavica. **Bijeli papaveri**. Pula : Gimnazija Pula, 2005.
2. Juhas, Slavica. **Bulevar umišljaja**. Pula : Gimnazija Pula, 2006.
3. Juhas, Slavica. **Crveni snovi**. Pula : Gimnazija Pula, 2004.
4. Juhas, Slavica. **Moj dvoboj**. Pula : Gimnazija Pula, 2004.
5. Juhas, Slavica. **Nebeska frula : [zbirka pjesama]**. Pula : Gimnazija Pula, 2007.
6. Juhas, Slavica. **Nikada nisam : [zbirka pjesama]**. Pula : Gimnazija Pula, 2006.
7. Juhas, Slavica. **Slane kiše : [zbirka pjesama]**. Pula : Gimnazija Pula, 2005.

## Zlata Klapčić

Zlata Klapčić rođena je u Zagrebu, ali živi i djeluje u Puli. Već prije navršene 18. godine života postala je profesionalna učiteljica letenja, postavila jugoslavenski rekord za žene u preletu jedrilicom i, kao prva žena u Hrvatskoj, postigla „Srebrno C“ diplomu pilota jedriličara. Također je završila i obuku letenja na motornim avionima. Poslije napuštanja letačke karijere radila je kao novinarka u zagrebačkoj redakciji *Borbe*, u pulskoj redakciji riječkog *Novog lista* i u pulskom dopisništvu beogradske *Politike*. Napisala je i nekoliko knjiga poezije i proze.

Zlata Klapčić was born in Zagreb but currently lives and works in Pula. She became a professional flight instructor before turning 18, set the Yugoslav female glider flight record and was the first female glider pilot in Croatia to earn a Silver C badge. She also completed her flying training on motor planes. After finishing her flying career, she worked as a journalist at the Zagreb editorial office of Borba newspaper, the Pula editorial office of Rijeka's daily paper Novi list and the Pula reporter bureau of

Beograd-based daily paper Politika. She also wrote several books of poetry and prose.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Klapčić, Zlata. **Kliješta**. Zagreb : "August Cesarec", 1976.
2. Klapčić, Zlata. **Lirika**. Pula : "Istarski borac", 1971.
3. Klapčić, Zlata. **Posrtanje u nebo : povijest rane avijacije u Hrvatskoj**. Pula : vlast. nakl., 2001.

## Zlata Knez

Zlata Knez profesorica je hrvatskoga jezika u pulskoj Gimnaziji. Piše uglavnom prozu i urednica je brojnih radova s literarnih skupova.

Zlata Knez is a Croatian language professor at the Grammar School in Pula. She mainly writes prose and is the editor of numerous papers regarding literary gatherings.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Knez, Zlata. **Pustolovina jednog crva**. Pula : Kreativno istraživački tim Grm, 1998.
2. Knez, Zlata. **Tražeci Mikenu**. Pula : [s. n.], 2001.
3. Knez, Zlata. **Žabaste priče**. Pula : Kreativno istraživački tim Grm, 2000.

## Ida Koncani Uhač

Ida Koncani Uhač posvetila je svoj rad hidroarheološkim istraživanjima. Kustosica je Arheološkog muzeja Istre i radila je na mnogim iskopima koje je vodio Muzej. Svojim izložbama nastavlja slijed istraživanja i predstavljanja arheologije istarskog podmorja.

Ida Koncani Uhač dedicated her work to hydro-archaeological research. She is a curator at the Archaeological Museum of Istria and worked on many excavations lead by the Museum. Her exhibitions are the continuation of a series of presentations and research pertaining to the archaeology of the Istrian seabed.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Koncani Uhač, Ida; Vedran Kos; Igor Miholjek. **Poluotok uronjen u more: podmorska arheologija južne Istre u antici : izložba = Peninsula imersed in the sea: underwater archeology of southern Istria in roman antiquity : exhibition.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2008.
2. Bulić, Davor; Kristina Džin; Ida Koncani Uhač. **Fażana ispod pločnika : izložba = Sotto il lastricato di Fasana : mostra.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2008.

### **dr.sc. Moira Kostić-Bobanović**

Dr.sc. Moira Kostić-Bobanović docentica je na Odjelu za ekonomiju i turizam „dr. Mijo Mirković“ za engleski jezik. Bavila se temom Aborigina u australskoj književnosti, te aspektima engleskog jezika u poslovnoj komunikaciji.

Dr Moira Kostić-Bobanović, lecturer in English language at the Department of Economics and Tourism “dr. Mijo Mirković”, dealt with Aboriginal issues in Australian literature and aspects of the English language in business communication.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Kostić-Bobanović, Moira. **Aborigini u australskoj književnosti.** Pula : Fakultet ekonomije i turizma, 2005.

### **Magdalena Krklec Banić**

Magdalena Krklec Banić umirovljena je učiteljica koja se svojim romanom, prvijencem, književnoj javnosti predstavila prije dvije godine. Uz pisanje se bavi i proučavanjem običaja svoga zavičaja te slikanjem.

Magdalena Krklec Banić is a retired teacher who presented her first novel to the public two years ago. Aside from writing, she is also involved in studying the customs of her native region and painting.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Krklec Banić, Magdalena. **Svilena : (ne)obična žena**. Pula : Matica hrvatska, Ogranak ; Grad Pula, 2008.

## **Franica Kumlanc Srhoj**

Franica Kumlanc Srhoj rođena je na Pelješcu, ali se kao djevojčica preselila u Istru. U Puli je završila Pedagošku akademiju te je godinu dana radila kao učiteljica po školama u Istri. Već 17 godina radi kao njegovateljica u Italiji, a također piše poeziju i kraću prozu.

Franica Kumlanc Srhoj was born on the peninsula of Pelješac but moved to Istria as a little girl. She graduated from the Teacher Training College in Pula and spent a year working as a teacher in various schools in Istria. She has been working as a caregiver in Italy for 17 years, writing poetry and short prose.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Kumlanc Srhoj, Franica. **Providnost**. Pula : Gimnazija Pula, 2005.
2. Kumlanc Srhoj, Franica. **Dotaknuti tuđe sunce**. Pula : Gimnazija Pula, 2004.
3. Kumlanc Srhoj, Franica. **Duša u zagrljaju**. Pula : Gimnazija Pula, 2005.
4. Kumlanc Srhoj, Franica. **Kroz rajska vrata**. Pula : [vlast. nakl.], 2006.

## **Slavica Lončarić**

Slavica Lončarić profesorica je ekonomske skupine predmeta u pulskoj Ekonomskoj školi. Pjesnikinja je pretežito okrenuta intimističkom ženskom pjesničkom izričaju, a piše i radove za djecu. Članica je Literarnog kluba Uljanik, Istarskog ogranka Društva hrvatskih književnika, Matice hrvatske Pula, Udruge Vukovar te Hrvatskog kulturnog društva Napredak.

Slavica Lončarić is a professor of economic subjects at the secondary commercial school in Pula. This poet is mainly oriented towards the intimist female poetic expression but also writes for children. She is a member of the Uljanik Literary Club, the Istrian branch of the Croatian Writers' Society, the Pula branch of the Central Croatian Cultural and Publishing Society (Matica hrvatska), Vukovar Association and Napredak Croatian Cultural Society.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Lončarić, Slavica. **Kapja od soli**. Pula : Matica hrvatska Pula, 1998.
2. Lončarić, Slavica. **Ljubav u loncu**. Pula : Matica hrvatska Pula ; Zagreb : Nakladni zavod Matice hrvatske, 2001.

3. Lončarić, Slavica. **Mali štetiša**. Zagreb : Nakladni zavod Matice hrvatske, 2000.
4. Lončarić, Slavica. **Mir mome nemiru**. Pula : Matica hrvatska, Ogranak Pula, 1997.
5. Lončarić, Slavica. **Svađalice**. Pula : Papiga, 1994.
6. Lončarić, Slavica. **Ukradeni snovi**. Pula : Matica hrvatska, Ogranak Pula, 1994.

### **dr.sc. Jelena Lužina**

Dr.sc. Jelena Lužina je teatrologinja i profesorica na Fakultetu dramskih umjetnosti u Skopju. Diplomirala je u Zagrebu, a doktorirala u Skopju. Autorica je tristotinjak teorijskih studija i oglada s područja teatrologije i književne teorije, te dvadesetak knjiga. Dugo je živjela i osebujno djelovala u Puli.

Dr Jelena Lužina is a theatrologist and a professor at the Faculty of Dramatic Arts in Skopje. She graduated in Zagreb and earned her PhD in Skopje. She authored approximately three hundred theoretical studies and essays in the field of teatrology and literary theory, as well as about twenty books. She lived in Pula and worked there in a distinctive manner for a long period of time.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Lužina, Jelena. **Esej kao zavodjenje**. Pula : Istarski ogranak DHK, 2008.
2. Lužina, Jelena. **Teatralika, pak : studii i eseji na teatrološki temi**. Skopje : Magor, 2003.

### **Lidia Matticchio Bastianich**

Rođena Puljanka, Lidia Matticchio Bastianich kao desetogodišnja djevojčica emigrirala je s roditeljima u Ameriku. Sedamdesetih godina sa suprugom otvara prvi restoran koji pobire hvalospjeve gastronomske kritike, a danas sa svojom djecom vodi šest restorana u New Yorku, Kansas Cityju i Pittsburghu. Od 1998. godine počinje se emitirati njezin televizijski serijal Lidia's Italian Table, a od 2007. godine drugi - Lidia's Italy. Dobitnica je brojnih nagrada, a nekoliko je puta proglašena najboljom kuharicom New Yorka. Neprekidno pomaže i sama organizira najrazličitije humanitarne akcije, a mnoge su od njih vezane za Hrvatsku i druge zemlje istočne Europe. Aktivno sudjeluje u radu UNICEF-a i UNIFEM-a te je osnovala The Lidia Matticchio Bastianich Foundation, uglavnom za pomoć djeci.

Lidia Matticchio Bastianich was born in Pula and emigrated to America with her parents as a ten-year-old girl. During the seventies she and her husband opened their first restaurant, praised by gastronomy critics. Today she and her children run six restaurants in New York, Kansas City and Pittsburgh. Her first television show, Lidia's Italian Table, was first broadcast in 1998 and the second one, Lidia's Italy, in 2007. She is the winner of numerous awards and was elected best chef of New York several times. She ceaselessly supports and organises different kinds of fund raising activities, many of which connected to Croatia and other countries of Eastern Europe.

She participates actively in the work done by UNICEF and UNIFEM and is the founder of the Lidia Mattichio Bastianich Foundation, mostly addressing the needs of children.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Matticchio Bastianich, Lidia. **Lidijin obiteljski stol**. Zagreb : Meandar media, 2008.

### **dr.sc. Kristina Mihovilić**

Dr.sc. Kristina Mihovilić muzejska je savjetnica u Arheološkom muzeju Istre u Puli i zamjenica ravnatelja. Do 2006. godine obnašala je dužnost ravnateljice Arheološkog muzeja Istre. Bavi se paleontološkim istraživanima i prapoviješću te proučavanjem gradinskih naselja. Sudjeluje u postavljanju brojnih izložbi, izlaže i predaje na stručnim i znanstvenim skupovima i autorica je kataloga s izložbi.

Dr Kristina Mihovilić is the museum counsellor and deputy director of the Archaeological Museum of Istria in Pula, of which she was the director until 2006. She performs paleontological research and studies prehistory and fortified settlements. She participates in setting up numerous exhibitions, presents and teaches at professional and scientific conferences and is the author of exhibition catalogues.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Mihovilić, Kristina. **Nezakcij : nalaz grobnice 1981. godine = Nesactium : the discovery of a grave vault in 1981**. Pula : Arheološki muzej Istre, 1996.
2. Mihovilić, Kristina. **Nezakcij : prapovijesni nalazi 1900. - 1953. = Nesactium : prehistoric finds 1900 – 1953**. Pula : Arheološki muzej Istre, 2001.

### **professor emeritus Nelida Milani Kruljac**

Književnica i lingvistica iz Pule, Nelida Milani Kruljac nametnula se s vremenom kao jedna od najznačajnijih kulturnih djelatnica talijanske nacionalne manjine u Hrvatskoj i Sloveniji. Jedna je od rijetkih autohtonih Talijana čija su djela, za bivše Jugoslavije, objavljena također u Italiji. Zbog velikog doprinosa u profesorskom, znanstvenoistraživačkom i književnom radu, prof.dr.sc. Nelida Milani Kruljac, koja je do umirovljenja radila na Odjelu za studij na talijanskom jeziku Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli, dobila je titulu professor emeritus, što je najviše počasno zvanje koje

sveučilišni profesor može ostvariti. Na području lingvistike posebno se bavila razvojem komunikativne kompetencije u dvojezične djece, objavljujući znanstvene radove i članke u stručnim časopisima. U zreloj dobi približila se književnoj prozi. Objavila je više od stotinu priloga, recenzija, zapisa, prikaza, komentara i znanstvenih članaka.

Nelida Milani Kruljac is an authoress and linguist from Pula who in time became one of the most significant cultural figures of the Italian national minority in Croatia and Slovenia. She is one of the few indigenous Italians whose work was also published in Italy during the ex-Yugoslav regime. Dr Nelida Milani Kruljac worked at the Italian Language Curriculum Department at Juraj Dobrila University in Pula until her retirement. She was awarded the professor emeritus title, the highest honorary title a university professor can achieve, because of her great contribution in the framework of teaching, scientific, research and literary work. In the area of linguistics she concentrated particularly on the development of the communicative competence of bilingual children, publishing scientific papers and articles in professional journals. In later years she approached literary prose. She published over 100 contributions, reviews, notes, surveys, commentaries and scientific articles.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničkog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Milani Kruljac, Nelida. **Crinale estremo**. Rijeka : Edit, 2007.
2. Milani Kruljac, Nelida. **Nezamjetne prolaznosti : knjiga pripovjedaka**. Pula : Čakavski sabor, 2006.
3. Milani Kruljac, Nelida. **L'ovo slosso = Trulo jaje**. Rijeka = Fiume : Edit, 1996.
4. Milani Kruljac, Nelida. **La Comunità Italiana in Istria e a Fiume fra Diglossia e Bilinguismo**. Trieste : Università popolare ; Rovigno : Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume, 1990.
5. Milani Kruljac, Nelida. **Racconti di guerra**, Fiume : Edit, 2008.
6. Milani Kruljac, Nelida. **Una valigia di cartone**. Palermo : Sellerio editore, 1991.

## **Anna Maria Mori**

Anna Maria Mori rođena je u Puli. S deset godina napustila je rodni grad i preselila se u Italiju, gdje je kasnije ostvarila uspješnu karijeru. Nakon završenih studija u Firenci seli se u Rim gdje je uz Eugenija Scalfarija, jedna od osnivača dnevnika *La Repubblica*. Mori je poznata i kao prevoditeljica bestselera s francuskog jezika na talijanski, autorica emisija te uspješna organizatorica književne manifestacije u gradu Ostiji. Uređivala je i magazin *Annabella*, pisala kolumne za dnevnik *Il Messaggero* te uredila nekoliko emisija za televiziju RAI posvećenih Istri.

Anna Maria Mori was born in Pula. When she was nine years old she left her hometown and moved to Italy, where she later had a successful career. After graduating from university in Florence she moved to Rome where she was a co-

founder of the daily newspaper La Repubblica together with Eugenio Scalfari. Anna Maria Mori is also known as a translator of bestsellers from French into Italian, an author of TV programmes and a successful organizer of a literary event in the town of Ostia. She was also editor of the magazine Annabella, a columnist of the daily newspaper Il Messaggero and she worked for the Italian national broadcaster RAI as an editor of several TV programmes dedicated to Istra.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Mori, Anna Maria; Nelida Milani. **Bora**. Bologna : Frassinelli, 1999.
2. Mori, Anna Maria. **Nata in Istria**. Milano : RCS Libri/Rizzoli, 2006.

## Lana Načinović

Lana Načinović rođena je u Puli. Diplomirala je na Fakultetu političkih znanosti u Zagrebu. Radi kao stručna suradnica u odjelu za suradnju s javnim sektorom i razvojnim fondovima u *Selectio d.o.o za upravljanje ljudskim potencijalima*.

Lana Načinović was born in Pula. She graduated at Faculty of Political Science in Zagreb. She works as an associate in the department for development funds and public relation in Selectio Ltd. For Human Resources Management

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

Načinović, Lana. **Prakse doniranja u Hrvatskoj**. Zagreb : Donacije, 2010.

## Jadranka Ostić

Jadranka Ostić bavi se likovnom pedagogijom u boravku za hendikepiranu djecu. Aktivna je na području slikarstva, grafičkog dizajna i keramike. Članica je i jedna od osnivačica HDLU Istre. Izlaže samostalno i skupno na izložbama u hrvatskim i nekim europskim gradovima te sudjeluje na likovnim kolonijama. Dobitnica je više nagrada za svoje likovno stvaralaštvo kao i za svoj pedagoški rad, objavljena djela i projekte.

Jadranka Ostić is an art teacher in a school for disabled children. She is active in the field of painting, graphic design and ceramics. She is a member and one of the founders of the Croatian Association of Istrian Artists. She has had individual and

group expositions in Croatian and in some European towns and she has participated in art colonies. She has been awarded many prizes for her art creations as well as for her activity as a teacher, her published works and her projects.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library

1. Ostić, Jadranka. **Ivančice šapuću pticama**. Pula : Istarski borac, 1977.
2. Ostić, Jadranka. **Priče o kornjačama**. Pula : Istarski ogranak Društva hrvatskih književnika, 2007.
3. Ostić, Jadranka. **Kraj refula : grafičko-poetska mapa**. Rijeka : Senia, 1995.

## **Marija Petener-Lorenzin**

Marija Petener-Lorenzin profesor je talijanskog jezika i književnosti i fonetike. Radila je u Sveučilišnoj knjižnici u Puli na poslovima bibliotekara-informatora, katalogizatora, klasifikatora, a bila je i voditeljica zavičajne zbirke *Histrica*. Također je bila predsjednicom Društva bibliotekara Istre, izrađivala CIP-zapise za istarske autore i nakladnike te je pokrenula i bila članicom uredništva „Vijesti bibliotekara Istre“. Zaposlena je na sveučilištu Jurja Dobrile kao voditeljica knjižnice. Objavila je brojne stručne radove i surađivala u Istarskoj enciklopediji.

Marija Petener-Lorenzin is a professor of Italian language and literature and phonetics. She worked in the University Library of Pula as an information librarian, cataloguer, classifier as well as the manager of the regional history collection *Histrica*. She was also president of the Librarians Association of Istra, she worked on CIP data generation for Istrian writers and publishers and she was the founder and a member of the editorial board of the „Istrian Librarian News“. She is currently working at Juraj Dobrila University as library director. She has published several scientific papers and has participated in the compilation of the Istrian Encyclopaedia.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Petener-Lorencin, Marija. **Bibliografija Buzetskog zbornika : (1976-1955)**. Buzet : Katedra Čakavskog sabora [etc.], 1996.
2. Petener-Lorenzin, Marija. **Bibliografija Buzetskog zbornika : (1996.-2005.)**. Pazin : „Josip Turčinović“, 2005
3. Petener-Lorencin, Marija. **Bibliografija časopisa "Istarski borac" - "Ibor" : (1953.-1979.)**. Pula : Istarski ogranak Društva hrvatskih književnika, 2006.
4. Petener-Lorencin, Marija. **Bibliografija časopisa "Istra" : (1974. - 1993.)**. Pula : Istarski ogranak Društva hrvatskih književnika, 2001.

5. Petener-Lorencin, Marija. **Bibliografija časopisa "Nova Istra" : (1996.-2006.)**. Pula : Istarski ogranak Društva hrvatskih književnika, 2008.
6. Petener-Lorencin, Marija. **Bibliografija Istarskog mozaika : (1963. - 1974.)**. Pula : Sveučilišna knjižnica : Istarski ogranak Društva hrvatskih književnika, 1998.

## **Kristina Petričević**

Kristina Petričević počela je pisati stihove još u osnovnoj školi, kada je primljena za člana Literarnog kluba *Uljanik*. Nastupala je na raznim priredbama u školama, u emisijama Radio-Pule i Radio-Pazina, kao i na više državnih priredaba i natjecanja za literarne radove gdje je dobila vrijedne nagrade i priznanja. Prilozi su joj objavljeni u *Modroj lasti*, a posebno treba istaknuti da je zastupljena u prvoj hrvatskoj antiratnoj zbirci pjesama „Via crucis Croatiae – Istarska molitva za Lipu našu“, objavljenoj u Puli 1992. godine.

Kristina Petričević started to write poems at elementary school, when she was admitted into Uljanik Literary Club. She participated in various school shows, programmes broadcast by Radio Pula and Radio Pazin, as well as in many national literary events and competitions where she received valuable awards and acknowledgements. Her works were published in the children's magazine *Modra lasta*, and it shall be pointed out that her works appear in the first Croatian anti-war collection of poems „Via Crucis Croatiae – An Istrian Prayer for Our Homeland“, published in Pula in 1992.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Petričević, Kristina. **Obala snova**. Pula : Literarni klub "Uljanik", 1996.

## **mr. sc. Marlena Plavšić**

Mr.sc. Marlena Plavšić diplomirala je na Odsjeku za psihologiju Sveučilišta u Zagrebu, a magistrirala je na Prirodoslovno-matematičkom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu s temom iz biološke antropologije. Objavila je nekoliko članaka u javnim glasilima i sudjelovala u stvaranju drugih publikacija. Radi u udruzi Suncokret – Pula i u ordinaciji medicine rada, a od 2005. godine zaposlena je na Odjelu za humanističke znanosti Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli. Članica je Društva psihologa Istre od osnutka 1999. godine.

Mr.sc. Marlena Plavšić graduated from the University of Zagreb, Department of Psychology, and obtained her master's degree at the University of Zagreb, Faculty of Science, with a thesis in biological anthropology. She has published several articles in the public media and has participated in the creation of other publications. She is

currently working in the non-profit association Suncokret in Pula and in a doctor's practice specialized in occupational medicine. Since 2005 she has been employed at the Department of Humanities of Juraj Dobrila University in Pula. She has been a member of the Association of Istrian Psychologists since it was founded in 1999.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Ambrosi-Randić, Neala; Marlena Plavšić. **Uspješno starenje**. Pula : Društvo psihologa Istre ; Istarska županija : Sveučilište Jurja Dobrile, 2008.
2. Plavšić, Marlena; Neala Ambrosi-Randić. **U sjeni ladonje : slika starenja u Istri**. Pula : Društvo psihologa Istre, 2005.

## **dr. sc. Lina Pliško**

Dr.sc. Lina Pliško, predstojnica Odsjeka i Katedre za jezik pri Sveučilištu Jurja Dobrile u Puli, posvetila je svoj rad istraživanju dijalekata te povijesti hrvatskoga jezika. Svojim priložima sudjeluje na domaćim i međunarodnim znanstvenim skupovima, surađivala je u Istarskoj enciklopediji, a zasluge dobiva i za svoja autorska djela.

Dr.sc. Lina Pliško, head of the Department for Croatian Language and Literature and head of the Sub-Department for Language at Juraj Dobrila University in Pula, has dedicated herself to the research of Croatian dialects and history. She has participated in national and international scientific conferences with numerous papers. She has taken part in the compilation of the Istrian Encyclopaedia and has received acknowledgements for her works as a writer.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Pliško, Lina. **Govor Barbanštine**. Pula : Filozofski fakultet, 2000.
2. Pliško, Lina. **Jezične značajke mjesnoga govora Orbanići**. Separat. Zadar : Croatica et Slavica Iadertina, 2006.
3. Pliško, Lina. **Štakavsko-čakavski govori Tinjanštine - mjesni govor Hlistića**. Separat. Zadar : Croatica et Slavica Iadertina, 2007.

## **Rajka Polić**

Rajka Polić povjesničarka je i sociologinja te viša predavačica na Sveučilištu Jurja Dobrile u Puli. Čitav niz godina bavi se odgojnim i istraživačkim radom, a istraživanjem rodnih stereotipa sustavno se bavi na primjerima školskih udžbenika. Na natječaju znanstvenog časopisa *Žena* nagrađena je za znanstveni članak s tom problematikom.

Rajka Polić is a historian, a sociologist and a senior lecturer at Juraj Dobrila University in Pula. She has worked in the field of education and research for years, focusing on a systematic research of gender stereotypes in examples taken from school textbooks. She was awarded in the framework of a contest published by the scientific magazine *Žena* (Woman) for a scientific paper dealing with this topic.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Polić, Rajka. **Važno je biti konj : spolni obrasci u hrvatskom školstvu**. Medulin : R. Polić, 2010.

## **Rossana Rossanda**

Rossana Rossanda značajna je talijanska novinarka, spisateljica i prevoditeljica rođena u Puli. Pedesetih i šezdesetih godina prošloga stoljeća bila je glavnim pokretačem talijanske komunističke stranke (PCI) i suorganizator manifesta. Napustila je politiku kako bi se bavila isključivo novinarstvom i književnošću.

Rossana Rossanda is a notable Italian journalist, writer and translator born in Pula. During the fifties and sixties of last century she was the main initiator of the Italian Communist Party (PCI) and a one of the founders of the Italian newspaper *Il Manifesto*. She left the political scene in order to dedicate herself exclusively to journalism and literature.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Rossanda, Rossana. **La ragazza del secolo scorso**. Torino : Einaudi, 2005.

## **mr.art. Aleksandra Rotar**

Aleksandra Rotar diplomirala je i stekla titulu magister artium u klasi za vizualno medijsko oblikovanje u Beču. Područje njezina djelovanja je slikarstvo, grafika, grafički dizajn, scenografija, instalacija, ilustracija, kompjuterska grafika, animirani film te pedagoški rad. Izlaže samostalno i na grupnim izložbama, a povremeno je vodila likovne radionice. Članica je Hrvatskog društva likovnih umjetnika Istre i BPW-a Pula.

Aleksandra Rotar holds a master's degree in Visual Media Arts in Vienna. She is active in the field of painting, graphic art, stage design, installations, illustration, computer graphics, cartoon animation and pedagogical work. Her work has been included in personal and group exhibitions and she has coordinated several painting workshops. She is a member of the Croatian Association of Artists in Istria, as well as of the Business and Professional Women Association in Pula.

Na ovoj izložbi izložena je likovna mapa iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents portfolio of graphics from the library holdings of Pula City Library:

1. Rotar, Aleksandra. **Grafička mapa**. Pomer : Grafoprint, 1997.

## **Ester Sardoz Barlessi**

Ester Sardoz Barlessi jedna je od najznačajnijih autorica s područja Istre, Kvarnera i Dalmacije koja se bavi temom sjećanja. Sa svojim pjesmama na talijanskom jeziku i na dijalektu pojavljuje se na raznim natjecanjima. Ostavila je za sobom dubok trag u pripovjedačkom stvaralaštvu. Njezini su radovi bili objavljeni u djelu "Antologie di Istria Nobilissima", u raznim talijanskim i hrvatskim časopisima te u antologijama "Voci nostre", "Per altri versi", "La forza della fragilità".

Ester Sardoz Barlessi is one of the most important authors from the area of Istria, Kvarner and Dalmatia who focuses on the theme of memory. With her poems in Italian language and in dialect, she participates in various competitions. She left a lasting imprint as a narrator. Her work has been published in "Antologie di Istria Nobilissima" (Istria Nobilissima Anthologies), in different Italian and Croatian journals and in the anthologies "Voci nostre", "Per altri versi", "La forza della fragilità".

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Sardoz Barlessi, Ester. **E in mezzo un Fiume : racconti**. Trieste : Università popolare ; Fiume = Rijeka : Unione italiana : Edit, 1997.
2. Sardoz Barlessi, Ester. **Una famiglia istriana = Jedna istarska obitelj**. Pula = Pola : Pietas iulia ; Rijeka = Fiume : Edit, 1999.

3. Sardos Barlessi, Ester. **Panorama ristretto : racconti d'istriano amore**. Fiume : Edit, 2009.

## **Desa Sarvan**

Desa Sarvan pročelnica je Upravnog odjela za lokalnu i područnu (regionalnu) samoupravu Istarske županije. Područje njezina interesa je upravno pravo pa na tu temu piše mnoge stručne članke i predavač je na stručnim savjetovanjima. Također objavljuje članke u pravnom časopisu *Pravo i porezi*.

Dessa Sarvan is the head of the Administrative Department for Local and Regional Government of Istria County. Her interests are linked to the field of administrative law. That is the subject of her articles and professional counselling workshops that she participates in. Moreover, she has been publishing her articles in the journal *Pravo i porezi* (Law and Taxes).

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničkog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Sarvan, Desa; Mladen Žuvela. **Koncesije u pravnom sustavu Republike Hrvatske**. Zagreb : Novi informator, 2006.

## **dr.sc. Rita Scotti Jurić**

Dr. sc. Rita Scotti Jurić izvanredni je profesor na Odjelu za studij na talijanskom jeziku Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli. Svoju je pozornost u radu usmjerila na teoretsko i eksperimentalno usavršavanje nastave u dječjim skupinama. Polje znanstvenog istraživanja joj je usvajanje prvog i drugog jezika, te dvojezičnost i višejezičnost u multikulturalnoj i interkulturalnoj sredini. Voditeljica je znanstvenog projekta: Interkulturalni pristup jezičnim, književnim i didaktičkim sadržajima, (Ministarstvo znanosti, tehnologije i športa Republike Hrvatske, 2006.); suvoditeljica projekta: Motivazione all'insegnamento /apprendimento della lingua italiana, sa dr.sc. Nealom Ambrosi Randić (Ministarstvo vanjskih poslova Republike Italije, MAE, 2006.); suradnica na međunarodnom projektu Vijeća Europe: Plurilinguisme, Diversité, citoyenneté, 2008.; suradnica na projektima Znanstvene udruge Pietas Julia Lingua giovani (2000) i Le culture locali e l'immagine dell'altro (1997).

Rita Scotti Jurić, PhD, is an associate professor of the Department for Studies in Italian Language at the Juraj Dobrila University of Pula. Her work focuses on the theoretical and experimental improvement of teaching practices in children's groups.

Her field of scientific research is first and second language acquisition, bilingualism and multilingualism in multicultural and intercultural environment. She is a coordinator of the scientific project "Interkulturalni pristup jezičnim, književnim i didaktičkim sadržajima" (Intercultural Approach to Linguistic, Literary and Didactic Contents), of the Croatian Ministry of Science, Technology and Sports, and a co-coordinator of the programme "Motivazione all'insegnamento/apprendimento della lingua italiana" (Motivation to Study/Teach Italian Language), with Neala Ambrosi Randić, PhD (Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Italy, MAE, 2006); collaborator on the international project of the Council of Europe Prilinguisme, Diversité, Citoyenneté, 2008, and on the projects of the Science Association Pietas Julia, "Lingua giovani" (2000) and "Le culture locali e l'immagine dell'altro" (1997).

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Scotti Jurić, Rita; Neala Ambrosi-Randić. **L'italiano L2 : indagini sulla motivazione** . Rijeka : Edit, 2010.
2. Scotti Jurić, Rita. **Didattica della comunicazione in classi bilingui: teorie e contesti sociali**. Rijeka : Edit ; Pula : Pietas Iulia : Sveučilište Jurja Dobrile, 2008.
3. Scotti Jurić, Rita. **Bilinguismo precoce: funzioni e usi linguistici**. Pula : Pietas Iulia ; Rijeka : Edit, 2003.

## Barbara Slivar

Barbara Slivar devetnaestogodišnja je Puljanka koja je svoju prvu zbirku pjesama objavila sa 14 godina. Neke su njezine pjesme objavljivane u Ružmarinu i Modroj lasti, a također je za svoj rad nagrađivana na susretima u Slavonskom Brodu, Pazinu i na Goranovom proljeću u Lukovdolu.

Barbara Slivar is a 19-year old from Pula who published her first collected poems when she was 14. Some of her poems have appeared in "Ružmarin" and "Modra lasta". She has won poetry awards at competitions in Slavonski Brod and Pazin, and at "Goranovo proljeće" in Lukovdol.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Slivar, Barbara. **San u oblaku zvijezda**. Pula : Slovensko društvo Istra, 2006.

## dr.sc. Alka Starac

Alka Starac završila je studij jednopredmetne arheologije na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu, gdje je i doktorirala sa temom „*Rimsko vladanje u Istriji i Liburniji*“. Stalno je zaposlena u Arheološkom muzeju Istre u Puli gdje radi kao muzejska savjetnica. Autorica je mnogih znanstvenih radova, monografija, stručnih radova i kataloga izložbi.

Alka Starac graduated in Archaeology from the Faculty of Arts and Social Sciences of the University of Zagreb, where she obtained a PhD degree with a thesis on “Roman Government in Histria and Liburnia”. She works at the Archaeological Museum of Istria in Pula as a museum counsellor. She is the author of many scientific works, monographs, professional papers and exhibitions catalogues.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Starac, Alka. **Pula - iza Herkulovih vrata : arheološka istraživanja 1997.-1998. = Pola - dietro Porta Ercole : indagini archeologiche degli anni 1997.-1998.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2001.
2. Starac, Alka. **Augustov hram.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2004.
3. Starac, Alka. **Od ulomka do rekonstrukcije : izložba = From fragment to reonetruction : exhibition.** Arheološki muzej Istre, 2009.
4. Starac, Alka; Đeni Gobić-Bravar. **Reljefni prikazi na rimskim nadgrobnim spomenicima u Arheološkom muzeju Istre u Puli = Depictions in relief on roman funerary monuments at the Archaeological museum of Istria at Pula.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2006.
5. Starac, Alka. **Rimsko vladanje u Istriji i Liburniji : društveno i pravno uređenje prema literarnoj, natpisnoj i arheološkoj građi.** Pula : Arheološki muzej Istre, 1999.
6. Starac, Alka. **Istra od Epulona do Dioklecijana : rimsko vladanje u Istriji : društveno i pravno uređenje prema literarnoj, natpisnoj i arheološkoj.** Pula : Zavičajna naklada "Žakan Juri", 2002.
7. Starac, Alka. **Tragovima kamenoklesara : arheološki nalazi u ulici Porta Stovagnaga = On the Trail of Stonemasons : archaeological discoveries in Porta Stovagnaga Street.** Pula : Arheološki muzej Istre, 2006.

## Jasna Tkalec Maričić

Puljanka rođena u Zagrebu, Jasna Tkalec Maričić diplomirala je na stomatološkom fakultetu u Zagrebu. Dugi niz godina proučava tehnike introspekcije i metode razvoja svijesti. Piše i slika od najranije mladosti. Članica je Udruženja likovnih i književnih stvaralaca Pule.

Jasna Tkalec Maričić is an artist from Pula who was born in Zagreb. She graduated from the Faculty of Dentistry in Zagreb. She has been studying introspection techniques and consciousness development method for years. She has been writing and painting since a very young age. Today she is a member of the Writers' and Painters' Association in Pula.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Tkalec Maričić, Jasna. **U noći crvenog mjeseca**. Pula : Colgraph, 2004.

## Ingrid Ugussi

Profesorica Ingrid Ugussi stručnjakinja je za leptire i izniman fotograf. Djelujući u Javnoj Ustanovi Kamenjak zabilježila je jedinstvene fotografije velikog broja leptira koji se nalaze na tom zaštićenom području, a također se posvetila istraživanju života i specifičnosti svake vrste leptira.

Ingrid Ugussi, a biology teacher, is an expert on butterflies and an extraordinary photographer. Being active within the Kamenjak Public Institution, she has taken unique photos of many butterflies living in the protected area and has been dedicated to the research of the life and the specific qualities of every type of butterflies.

Na ovoj izložbi izložena je autorska knjiga iz knjižničnog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' book from the library holdings of Pula City Library:

1. Ugussi, Ingrid. **Danji leptiri Kamenjaka**. Medulin : Javna Ustanova Kamenjak, 2010.

## Zdenka Višković-Vukić

Iako živi i radi u Puli, Zdenka Višković-Vukić ostala je emotivno i misaono vezana za rodnu Labinštinu. Radi u kulturnim ustanovama, potiče i organizira razvoj

umjetničkog stvaralaštva, osmišljava i organizira brojne kulturno-umjetničke programe. Trenutno obnaša dužnost ravnateljice Pula Film Festivala. Pjesme je počela objavljivati u *Istarskom borcu*, a potom u riječkim *Dometima*, časopisima *Istra* i *Nova Istra* u Puli te mnogim drugim novinama i publikacijama. Sudionica je brojnih književnih susreta, manifestacija i književnih večeri.

Although she lives and works in Pula, Zdenka Višković Vukić has always kept her native Labin area in her heart and mind. She works within cultural institutions, stimulating and organizing the development of artistic creations, working on and preparing numerous cultural and artistic programmes. Currently she is the director of the Pula Film Festival. She started to publish her poems in the magazine *Istarski borac*, and continued in the Rijeka journal *Dometi*, as well as in *Istra* and *Nova Istra*, published in Pula, and many other journals and publications. She has been participating in numerous literary meetings, manifestations and literary evenings.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničkog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Višković-Vukić, Zdenka. **Molitva**. Pula : Colgraph, 1999.
2. Višković-Vukić, Zdenka. **Preghiera**. Pula : Colgraph, 1999.
3. Višković-Vukić, Zdenka. **Moje kolani**. Rijeka : Izdavački centar Rijeka, 2003.
4. Višković-Vukić, Zdenka. **Tanac jončići po kršine**. Pula : Istarska naklada, 1984.

## Tijana Vukić Stjelja

Tijana Vukić Stjelja živi i radi u Puli i zaposlena je na Sveučilištu Jurja Dobrile u Puli na Odjelu sveučilišnog interdisciplinarnog preddiplomskog studija Kultura i turizam. Piše poeziju, iako se pokazala i kao izvrsna prozaistica. Sudjelovala je u nizu književnih manifestacija i festivala i članica Istarskog ogranka Društva hrvatskih književnika.

Tijana Vukić Stjelja lives in Pula, where she works at the Juraj Dobrila University, in the Department of the University's Interdisciplinary Undergraduate Programme of Culture and Tourism. She writes poetry and has proved to be an excellent prosaic writer. She has been among the participants of a number of literary manifestations and festivals, in addition to being a member of the Istrian branch of the Croatian Writers' Association.

Na ovoj izložbi izložene su autorske knjige iz knjižničkog fonda Gradske knjižnice i čitaonice Pula:

This exhibition presents authors' books from the library holdings of Pula City Library:

1. Vukić Stjelja, Tijana. **Lako je postati Jackson**. Pazin : Matica hrvatska Pazin, 2005.
2. Vukić Stjelja, Tijana. **Ne spavam gola**. Zagreb ; Sarajevo : Zoro, 2007.

3. Vukić Stjelja, Tijana. **Zanima me što se to krije u polutama sunca koje smiješeći se prosipa zrake.** Pazin : Matica hrvatska, 2002.

## Kazalo imena

	Str.
Ambrosi-Randić, Neala.....	7
Arambašin, Tatjana.....	8
Bertoša, Mislava.....	9
Bestulić-Stanković, Ljubica.....	9
Bonazza, Ines.....	10
Buršić-Giudici, Barbara.....	10
Buršić-Matijašić, Klara.....	11
Dallemulle Ausenak, Gianna.....	11
Deghenghi Olujić, Elis.....	12
Delbianco, Valnea.....	13
Družeta, Marija.....	13
Duraković, Lada.....	14
Džin, Kristina.....	14
Gärtner, Heda.....	15
Girardi-Jurkić, Vesna.....	16
Glavinić, Vera.....	17
Grgorinić, Natalija.....	18
Gromača, Tatjana.....	18
Grubišić, Nada.....	19
Habrlje, Tanja.....	19
Hauser, Marija.....	20
Ištuk, Barbara.....	20
Juhas, Slavica.....	21
Klapčić, Zlata.....	21
Knez, Zlata.....	22
Koncani Uhač, Ida.....	22
Kostić-Bobanović, Moira.....	23
Krklec Banić, Magdalena.....	23
Kumlanc Srhoj, Franica.....	24
Lončarić, Slavica.....	24
Lužina, Jelena.....	25
Matticchio Bastianich, Lidia.....	25
Mihovilić, Kristina.....	26
Milani Kruljac, Nelida.....	26
Mori, Anna Maria.....	27
Načinović, Lana.....	28
Ostić, Jadranka.....	28
Petener-Lorenzin, Marija.....	29
Petričević,	30

Kristina.....	
Plavšić, Marlena.....	30
Pliško, Lina.....	31
Polić, Rajka.....	31
Rossanda, Rossana.....	32
Rotar, Aleksandra.....	32
Sardož Barlessi, Ester.....	33
Sarvan, Desa.....	34
Scotti Jurić, Rita.....	34
Slivar, Barbara.....	35
Starac, Alka.....	36
Tkalec Maričić, Jasna.....	36
Ugussi, Ingrid.....	37
Višković-Vukić, Zdenka.....	37
Vukić Stjelja, Tijana.....	38



**Gradska knjižnica i čitaonica Pula**  
**[www.gkc-pula.hr](http://www.gkc-pula.hr)**